

**CINANIMA****nas Universidades**

Festival internacional  
de cinema de animação  
de Espinho

**Sessão 1**

16 outubro 18h00

**Premiados 2023**

Polo II DEI

Departamento  
de Engenharia  
Informática UC

M14

**Premiados****Cinanima 2023**

Este programa reúne uma seleção de curtas vencedoras da 47.ª edição do Festival. Dele constam filmes marcantes como *Our Uniform*, de Yegane Moghaddam, vencedora do Grande Prémio e pré-selecionada para a nomeação aos Óscares, *Quase Me Lembro* com realização de Dimitri Mihajlovic e Miguel Lima e que arrecadou o Prémio António Gaio e *Family Portrait* de Lea Vidakovic, vencedora do Prémio Especial do Júri.

**1. Home**

PRÉMIO JOVEM CINEASTA PORTUGUÊS (MAIS DE 18 ATÉ 30 ANOS)

YOUNG PORTUGUESE DIRECTOR AWARD (MORE THAN 18 TO 30 YEARS OLD)

Um grupo de pessoas viaja num comboio e falam sobre o conceito de "lar" sobre o que ganham e perdem ao mudar para outro país. Desde as pequenas coisas até às grandes emoções, acompanhamos a sua jornada enquanto os passageiros se exploram a si mesmos e uns aos outros numa conversa significativa.

A group of people travel in a train discussing what is home and what they gain and lose from moving to another country. From the little thing to the big feelings, we follow their journey as the passengers explore themselves and each other in a meaningful conversation.

REALIZAÇÃO DIRECTION Filipa da Costa Gaspar / PRODUÇÃO PRODUCTION Filipa da Costa Gaspar  
ARGUMENTO SCRIPT Filipa da Costa Gaspar / SOM SOUND Filipa da Costa Gaspar, Zhanhe Guo  
Portugal / 00:04:46 / 2023 / Cor COLOUR

**2. Telsche**

DISTINÇÃO PARA A MELHOR SONOPLASTIA

COMMENDATION FOR THE BEST SOUND DESIGN

A história de uma pequena ilha isolada ao longo de vários milénios; uma lição significativa sobre a natureza humana. Desde a ascensão à riqueza até à queda final para a ruína, o filme explora os diferentes capítulos da ilha ao longo do tempo. um amontoado de rochas, um depósito maciço de guano, um oásis tropical, um

The history of a small secluded island over the course of several millennia; a lesson about human nature. From the island's rise to richness to its ultimate fall into ruins, the film explores the island's different chapters over time.

REALIZAÇÃO DIRECTION Sophie Colfer, Ala Nunu / PRODUÇÃO PRODUCTION King Abdulaziz Center for World Culture – Ithra Production, Pigeon Productions, COLA Animation / ARGUMENTO SCRIPT Sophie Colfer SOM SOUND Namigu – Natalia Czekala, Krzysztof Guzewicz  
Polónia POLAND / 0:07:38 / 2023 / Cor COLOUR

**3. The Garden Of Heart / O Jardim do Coração**

PRÉMIO PARA MELHOR CURTA-METRAGEM MAIS DE 8 ATÉ 16 MINUTOS

AWARD FOR THE BEST SHORT FILM OVER 8 TO 16 MINUTES

Um jovem aspirante a pintor com baixa autoestima está na última entrevista no departamento de pintura da Academia de Belas Artes. Enquanto aguarda a sua entrevista, os seus demónios aparecem para ele sob a forma de pragas de jardim.

A young aspiring painter with low self-esteem is in his last round of interviews at the painting department of the Academy of Fine Arts. While waiting for his interview, his demons appear to him in the form of garden pests.

REALIZAÇÃO DIRECTION Olivér Hegyi / PRODUÇÃO PRODUCTION Bella Szederkényi, Bálint Gelley, Juraj Krasnohorsky  
Hungria HUNGARY / 0:10:32 / 2022 / Cor COLOUR

**4. Quase me Lembro / Almost Forgotten**

PRÉMIO ANTÓNIO GAIO – MELHOR FILME NA COMPETIÇÃO NACIONAL

ANTÓNIO GAIO AWARD – BEST FILM IN NATIONAL COMPETITION

Uma mulher deambula por entre a impermanência das suas memórias de infância, tentando reconstruir a história da casa onde viveu o seu avô.



PRODUÇÃO  
CINANIMA  
Festival Internacional de Cinema  
de Animação de Espinho

PARCERIA  
TAGV

A woman wanders through the impermanence of her childhood memories, trying to rebuild the story of the house where her grandfather lived.

REALIZAÇÃO DIRECTION Dimitri Mihajlovic, Miguel Lima / PRODUÇÃO PRODUCTION Vasco Sá, David Doutel, BAP – Animation Studios / ARGUMENTO SCRIPT Dimitri Mihajlovic, Miguel Lima, Pedro Bastos MÚSICA MUSIC Hainbach  
Portugal / 0:09:07 / 2023 / Cor COLOUR

### 5. Rosemary A.D. (After Dad)

PRÊMIO DO PÚBLICO  
AUDIENCE AWARD

Enquanto embala a sua recém-nascida, um pai questiona-se se a sua filha estaria melhor sem ele e imagina a vida dela quando ele se for. Completamente desenhado à mão com lápis de cera.

As he cradles his newborn, a father wonders if his daughter would be better off without him and imagines her life once he is gone. Completely hand-drawn with crayons.

REALIZAÇÃO DIRECTION Ethan Barrett / PRODUÇÃO PRODUCTION Tiffany Barrett / ARGUMENTO SCRIPT Ethan Barrett / MÚSICA MUSIC Ethan Barrett  
EUA USA / 0:09:38 / 2022 / Cor COLOUR

### 6. Retrato de Família / Family Portrait

PRÊMIO ESPECIAL DO JÚRI  
JURY'S SPECIAL AWARD

À medida que o Império Austro-Húngaro vacila à beira do colapso, Andras e a sua filha ficam surpreendidos com a visita do irmão de Andras, Zoltan, que chega acompanhado pela sua numerosa família.

As Austro-Hungary teeters on collapse, Andras and his daughter are taken aback by the visit from Andras' brother, Zoltan, who comes accompanied by his large family.

REALIZAÇÃO DIRECTION Lea Vidakovic / PRODUÇÃO PRODUCTION Drasko Ivezic, Jean Francois Le Corre, Nikolina Vucetic Zecevic / ARGUMENTO SCRIPT Lea Vidakovic / MÚSICA MUSIC Miroslav Jovancic  
Croácia CROATIA / 0:14:30 / 2023 / Cor COLOUR

### 7. O Nosso Uniforme / Our Uniform

GRANDE PRÊMIO CINANIMA 2023 – PRÊMIO CIDADE DE ESPINHO  
GRANDE PRIZE CINANIMA 2023 – ESPINHO CITY AWARD

Uma rapariga iraniana revela as suas memórias escolares através dos vincos e tecido do seu velho uniforme. Ela admite que não passa de uma “fêmea” e explora as raízes desta ideia nos seus anos de escola.

An Iranian girl unfolds her school memories through the wrinkles and fabrics of her old uniform. She admits that she's nothing but a “female” and explores the roots of this idea in her school years.

REALIZAÇÃO DIRECTION Yegane Moghaddam / PRODUÇÃO PRODUCTION Jalil Moghaddam / ARGUMENTO SCRIPT Yegane Moghaddam / MÚSICA MUSIC Regal Lute Album, Mark Johns  
Irão IRAN / 0:06:30 / 2023 / Cor COLOUR  
Animação de objetos, computador 2D, outras ANIMATED OBJECTS, 2D COMPUTER, OTHER



UNIVERSIDADE D  
COIMBRA



## CINANIMA nas Universidades

Festival internacional  
de cinema de animação  
de Espinho

### Sessão 2

23 outubro 18h00

Escola Tomás Bata  
Poło I DARQ  
Departamento de  
Arquitectura UC

M14

### Programa 2

Tomas Bata University  
Faculty of Multimedia  
Communications  
Zlín, Chéquia / Chechia

A tradição da animação em Zlín remonta à era da Segunda Guerra Mundial. O comerciante e visionário Tomáš Baťa construiu os seus próprios estúdios de cinema para produzir inicialmente anúncios publicitários para a sua empresa de calçado Baťa.

Nas décadas seguintes, lançaram-se as bases do Departamento de Animação da Universidade Tomas Bata (1998).

Atualmente, o Departamento de Animação, ou Animat, desenvolve e aperfeiçoa a perícia dos estudantes em técnicas básicas de produção de filmes de animação, tais como animação 2D tradicional e digital, stop motion e animação 3D.

A maioria dos filmes de graduação chega a inúmeros festivais, viajando pelo mundo e aparecendo nos festivais de Annecy, Cannes, Berlinale, Hiroshima ou em distribuidoras mundiais (HBO, Miyu Distribution).

## 1. Amigo do Vento / Befriend The Wind

Um homem que vive numa colina ventosa tenta lutar contra o vento. O que é que o fará mudar de ideias e o que é que o vento lhe trará?

A man living on a windy hill tries to fight the wind. What will change his mind and what will the wind bring him?

REALIZAÇÃO **DIRECTION** Aneta Paulíny /  
PRODUÇÃO **PRODUCTION** Aneta Paulíny, Tomas  
Bata University in Zlín – Faculty of Multimedia  
Communications  
República Checa **CZECH REPUBLIC** / 00:02:51 /  
2021 / 2D digital

## 2. Sobre Heidegger / About Heidegger

Já alguma vez saltou para um monte de folhas caídas ou apanhou castanhas? Ou alguma vez se interrogou sobre o significado do ser? É possível que Martin Heidegger também gostasse do outono, mas estava certamente mais fascinado pela existência humana, tal como Antonín Dolák ou Lucie Lisníková. Mas Lucie continua a preferir o outono à filosofia. E foi assim que surgiu este ensaio filosófico animado.

Have you ever jumped into a pile of fallen leaves or picked chestnuts? Or have you ever wondered what the meaning of being is? It is possible that Martin Heidegger also liked autumn, but he was certainly more fascinated by human existence, just like Antonín Dolák or Lucie Lisníková. But Lucie still prefers autumn to philosophy. And that's how this animated philosophical essay came about.

REALIZAÇÃO **DIRECTION** Lucie Lisníková /  
PRODUÇÃO **PRODUCTION** Lucie Lisníková, Tomas  
Bata University in Zlín – Faculty of Multimedia  
Communications  
República Checa **CZECH REPUBLIC** / 00:02:13 /  
2022 / Computador 2D 2D **COMPUTER**

## 3. Alarme / Alarm

A equipa de segurança tenta impedir o roubo de uma arma elementar experimental, mas um intruso vira-a contra ela. Apenas um membro da equipa sobrevive a este contra-ataque. Será ele capaz de deter o atacante que empunha a arma?

The security team tries to prevent the theft of an experimental elemental weapon, but an intruder turns it against them. Only one team member survives this counterattack. Will he be able to stop the weapon wielding attacker?

REALIZAÇÃO **DIRECTION** Ondřej Tešnar /  
PRODUÇÃO **PRODUCTION** Ondřej Tešnar, Tomas  
Bata University in Zlín – Faculty of Multimedia  
Communications  
República Checa **CZECH REPUBLIC** / 00:02:08 /  
2022 / Animação tradicional desenhada à mão  
com animação 3D **TRADITIONAL HAND-DRAWN  
ANIMATION WITH 3D ANIMATION**

## 4. Vou Morrer Nesta Casa / I Will Die In This House

A personagem principal, Irma, e os vizinhos divertidos vivem os seus últimos dias antes do anunciado fim do mundo. Um filme de animação sobre como encontrar amizade e compreensão em sítios invulgares.

The main character, Irma, and her funky neighbours live their last few days before the announced end of the world. An animated film about finding friendship and understanding in unusual places.

REALIZAÇÃO **DIRECTION** Adriana Bendžalová  
/ PRODUÇÃO **PRODUCTION** Tomas Bata  
University in Zlín – Faculty of Multimedia  
Communications  
República Checa **CZECH REPUBLIC** / 00:07:30  
/ 2023 / Animação digital 2D 2D **DIGITAL  
ANIMATION**

## 5. Lobisomem / Wereawolf

Curta-metragem de animação sobre cães cintilantes, lobisomens e outras coisas que são APENAS desenhos.

Animated short about sparkledogs, werewolves and other things that are JUST drawings

REALIZAÇÃO **DIREÇÃO** Ľňko Mynarčík /  
PRODUÇÃO **PRODUCTION** Lukáš Gregor  
República Checa **CZECH REPUBLIC** / 00:06:41 /  
2023 / 2D digital

## 6. Idílio / Idyll

*Idyll* é uma curta-metragem não-narrativa, baseada na impressão da composição de Leoš Janáček, *Idyll* para Orquestra de Cordas. O filme não contém um *plot* específico, apenas elementos e motivos reconhecíveis e repetitivos.

"Idyll" is a short non-narrative movie, based on the impression of composition by Leoš Janáček, "Idyll" for String Orchestra. The film contains no specific plot, only recognizable and repeating elements and motifs.

REALIZAÇÃO **DIREÇÃO** Miriam Obršlíková /  
PRODUÇÃO **PRODUCTION** Tomas Bata  
University in Zlín – Faculty of Multimedia  
Communications  
República Checa **CZECH REPUBLIC** / 00:03:22 / 2019 /  
Acetato (desenho animado clássico) **CELL (CLASSIC  
CARTOON)**

The tradition of animation in Zlín dates back to the Second World War era. Merchant and visionary Tomáš Bata built his own film studios to initially produce commercials for his Bata shoe company.

In the following decades the foundations were laid for the Animation Department at Tomas Bata University (1998).

Today, the Animation Department, or Animat, develops and perfects students' expertise in basic animation filmmaking techniques, such as traditional and digital 2D animation, stop motion and 3D animation.

Most of the graduates' films are screened in numerous animation festivals, travelling the world and appearing at the Annecy, Cannes, Berlinale, Hiroshima festivals or on worldwide distributors (HBO, Miyu Distribution).

#### PRODUÇÃO CINANIMA

Festival Internacional de Cinema de Animação de Espinho

#### PARCERIA TAGV



UNIVERSIDADE DE  
COIMBRA



## 7. A Incrível Engenhoca do Guarda-Roupa do Dr. Stein / The Incredible Wardrobe Gadget of Dr. Stein

Quando o melhor amigo do Doutor Stein morre durante a sua última experiência, o cientista em luto está pronto a fazer tudo o que for preciso para recuperar o seu cão. Construir uma máquina de ressuscitar mortos não é uma ciência de foguetões para ele, mas desta vez a experiência corre monstruosamente mal. Uma curta-metragem em *stop-motion* sobre um criador e o monstro que ele despreza.

When Doctor Stein's best friend dies during his last experiment, the grieving scientist is ready to do everything it takes to get his dog back. Building a dead-reviving machine is not a rocket science for him but this time the experiment goes monstrously wrong. A short stop - motion film about a creator and its monster he despises.

REALIZAÇÃO DIRECTION Gabriela Plačková /  
PRODUÇÃO PRODUCTION Zuzana Dědochová;  
Tomas Bata University in Zlín – Faculty of  
Multimedia Communications  
República Checa CZECH REPUBLIC / 00:15:00 /  
2018 / Stop-motion

## 8. Radioterapia em Yellow Hill / Radiotherapy at The Yellow Hill

Este filme assumiu a difícil tarefa de explicar aos pacientes de radioterapia pediátrica o processo do exame e do tratamento que irão receber. A realizadora, conhecida pelas suas curtas-metragens, recorreu a um ligeiro exagero, a um estilo artístico lúdico e a um comentário com o qual os pacientes se identificam.

This film took upon itself the uneasy task of explaining to paediatric radiotherapy patients the process of the examination and treatment they will receive. The director, known for her short films, used slight exaggeration, playful artistic style and a commentary the patients can relate to.

REALIZAÇÃO DIRECTION Noemi Valentíny /  
PRODUÇÃO PRODUCTION Lukáš Gregor; Tomas  
Bata University in Zlín – Faculty of Multimedia  
Communications  
República Checa CZECH REPUBLIC / 00:09:12 /  
2021 / 2D digital

## 9. Sobre a Origem da Cerveja / On The Origin Of Beer

Sabias que a bisavó da cerveja é a Mesopotâmia? Porque é que cantamos e porque é que bebemos? Porque é que todos os checos espiam facilmente os seus pecados? Cuidado! A história da cerveja não é o que parece...

Did you know that the great grandmother of beer is Mesopotamia? Why we sing and why we drink? Why every Czech washes their sins off easily? Beware! The story of beer is not what it seems...

REALIZAÇÃO DIRECTION Eliška Chytková /  
PRODUÇÃO PRODUCTION Petra Ptáčková; Tomas  
Bata University in Zlín – Faculty of Multimedia  
Communications  
República Checa CZECH REPUBLIC / 00:04:00 .  
2015 / 2D digital

## 10. Tons Fantasmagóricos do Velho Gramofone / Old Gramophone's Ghostly Tones

Dois ladrões não querem roubar, só querem dançar! Mas o patrão malvado não aprova esta ideia e eles têm de invadir uma mansão abandonada. O que acontecerá quando os ladrões encontrarem um gramofone e libertarem dezenas de fantasmas que, ao contrário do patrão, partilham a sua paixão?

Two burglars don't actually want to steal, all they long for is dance! Their mean boss doesn't approve of this though and they have to break into an abandoned manor. What will happen, when the burglars stumble upon a gramophone and unleash dozens of ghosts, who – unlike the boss – share their affection?

REALIZAÇÃO DIRECTION Kryštof Ulbert  
/ PRODUÇÃO PRODUCTION Tomas Bata  
University in Zlín – Faculty of Multimedia  
Communications  
República Checa CZECH REPUBLIC / 0:09:00 /  
2021 / 2D digital, cenário cosido à mão  
2D DIGITAL, HANDSEWN SCENERY

**CINANIMA**  
**nas Universidades**  
 Festival internacional  
 de cinema de animação  
 de Espinho

**Sessão 3**  
 30 outubro 18h00

IP de Valência  
 Polo II DEI Departamento  
 de Engenharia  
 Informática UC

M14

**Programa 3**

Universidade Politécnica de Valência

Atualmente, a Faculdade de Belas Artes da Universidade Politécnica de Valência é a melhor classificada em Espanha para estudos artísticos. A animação é ensinada nas licenciaturas de Belas Artes e Design e Tecnologias Criativas, incluindo disciplinas sobre princípios de animação, animação 2D e 3D, stop motion, projetos e produção de animação, bem como história e teoria da animação.

O Mestrado em Animação (2010) integra um programa em que os alunos desenvolvem curtas-metragens em 2D ou 3D em grupo, treinando com profissionais da área. Muitos dos projetos têm sido reconhecidos em festivais de prestígio. A faculdade tem um grupo de investigação em animação e publica a revista “Con A de Animación”, que divulga estudos e avanços neste domínio.

Desde 2012, realiza-se o festival “Prime the Animation” para jovens talentos, um evento que se tornou uma referência para os novos criadores de animação. Este festival não só apresenta o trabalho dos estudantes, mas também lhes oferece a oportunidade de se ligarem à indústria e mostrarem o seu talento a um público mais vasto.

**1. Papirola**

Numa agradável manhã de outono, Nico, um rapaz enérgico de 8 anos que tem a capacidade de dobrar todos os objetos como se fossem feitos de papel, recolhe alegremente todas as coisas de que gosta na sua casa para se preparar para uma viagem importante.

One pleasant autumn morning, Nico, an energetic 8-year-old boy who has the ability to fold all objects as if they were made of paper, happily collects all the things he likes from his house to prepare for an important trip.

REALIZAÇÃO **DIRECTION** Fabián Molinaro  
 San Martín / **PRODUÇÃO PRODUCTION** Fabián Molinaro San Martín, Máster de Animación UPV  
 Espanha **SPAIN** / 00:07:00 / 2022 / 2D

**2. O Demónio Trocista / El Diañu / The Mocking Devil**

Um mineiro chamado Xuan Vallina encontra no castanheiro um estranho cavalo branco com uma mancha preta na testa. Ele não sabe que é o *Diañu burllón* das histórias em que já ninguém acredita.

A miner named Xuan Vallina finds in the chestnut grove a strange white horse with a black spot on its forehead. He does not know that it is the *Diañu burllón* (the mocking devil) of the stories in which nobody believes anymore.

REALIZAÇÃO **DIRECTION** Samuel Fernandi Martínez / **PRODUÇÃO PRODUCTION** Dana Benso, Máster de Animación UPV  
 Espanha **SPAIN** / 00:08:33 / 2018 / 2D

**3. O Quarto das Malas / Un Cuarto de Equipaje / The Luggage Room**

Soledad, uma imigrante de 65 anos, enche uma mala com presentes para enviar à sua família, numa viagem de fantasias e memórias sobre os entes queridos e os inúmeros objectos que acumulou para eles numa montanha de malas dentro do seu pequeno quarto.

Soledad, a 65-year-old immigrant, fills a suitcase with gifts to send to her family, as she goes on a journey of fantasies and memories about her loved ones and the countless objects she has accumulated for them in a mountain of luggage inside her small room.

REALIZAÇÃO **DIRECTION** Daniela Cuenca Valdez / **PRODUÇÃO PRODUCTION** Daniel Rupérez, Master of Animation UPV  
 Espanha **SPAIN** / 00:06:36 / 2021 / 2D, 3D

**4. Caixa Grande / Big Box**

Uma empresa de correio criou um sistema de recolha, embalagem e envio de sentimentos. Hermy, um jovem carteiro, deve entregar uma encomenda extraordinariamente grande e pesada que lhe causará mais do que um problema durante a sua viagem. Sem desistir, ele encontrará uma forma de cumprir a tarefa: levar o conteúdo do pacote ao destinatário.

A courier company has created a system for collecting, packing and shipping feelings. Hermy, a young letter carrier, must deliver an extraordinarily large and heavy package that will cause him more than one problem during his journey. Without giving up, he will find a way to accomplish his task: to bring the contents of the package to its recipient.

REALIZAÇÃO **DIRECTION** Nuria Torreño / **PRODUÇÃO PRODUCTION** Aida Roldán, Master of Animation UPV  
 Espanha **SPAIN** / 00:06:32 / 2021 / 2D

**5. Uma Galinha / Una Gallina / A Hen**

Uma jovem recorda o avô com carinho ao descobrir num velho livro de receitas como preparar canja de galinha. Fotografias de família e comida entrelaçam-se numa mistura nostálgica entre a morte e o presente.

A young girl fondly remembers her grandfather as she finds in an old recipe book how to prepare chicken soup. Family photographs and food intertwine in a nostalgic mix of death and the present.

REALIZAÇÃO **DIRECTION** Alejandra Arboleda Tilano / **PRODUÇÃO PRODUCTION** Alejandra Arboleda, Master of Animation UPV  
 Espanha **SPAIN** / 00:04:48 / 2014 / 2D, stop-motion, recortes ; 2D, **STOP-MOTION**, **CUT-OUT**

**6. Mosca Seca / Dry Fly**

Margarito é uma mosca sedenta que está prestes a morrer num dia quente. Com uma asa danificada e incapaz de voar, vê uma gota de água na boca de uma planta carnívora. Margarito vai fazer uma série de proezas para atingir o seu objetivo sem morrer na tentativa.

Margarito is a thirsty fly about to die on a hot day. With a damaged wing and unable to fly, he spots a drop of water in the mouth of a carnivorous plant. Margarito will undertake a series of feats to reach his goal without dying in the attempt.

REALIZAÇÃO **DIRECTION** Rut Juan Mompó / **PRODUÇÃO PRODUCTION** Rut Juan Mompó, Master's Degree in Animation UPV  
 Espanha **SPAIN** / 00:05:16 / 2018 / 2D, 3D



Currently, the Faculty of Fine Arts at the Polytechnic University of Valencia is the best-ranked in Spain for artistic studies. Animation is taught in the Fine Arts and Design and Creative Technologies degrees, including subjects on animation principles, 2D and 3D animation, stop motion, animation projects and production, as well as animation history and theory.

The Master's in Animation (2010) integrates a programme in which students develop 2D or 3D short films in groups, training with professionals. Many of the projects have been recognised at prestigious festivals. The faculty has an animation research group and publishes the magazine "Con A de Animación", which publicises studies and advances in this field.

Since 2012, the "Prime the Animation" festival has been held for young talent, an event that has become a benchmark for new animation creators. This festival not only showcases the students' work, but also gives them the opportunity to connect with the industry and showcase their talent to a wider audience.

**PRODUÇÃO**  
CINANIMA  
Festival Internacional de Cinema de Animação de Espinho

**PARCERIA**  
TAGV



UNIVERSIDADE D  
COIMBRA



## 7. Luzes Apagadas / Lights Out

Murphy é um *plug-in* que dorme há muito tempo e está prestes a viver um dia muito stressante: um pai solteiro, uma renovação... o que poderia ser pior? A vida quotidiana pode ser difícil para um *plug-in*.

Murphy is a long-sleeping plug-in, and he's about to experience a very stressful day: a single parent, a renovation... what could be worse? Everyday life can be tough for a plug-in.

**REALIZAÇÃO** DIRECTION Duna Tárrega Hernández /  
**PRODUÇÃO** PRODUCTION Duna Tárrega Hernández, Master's Degree in Animation UPV  
Espanha SPAIN / 00:06:01 / 2017 / 2D, 3D

## 8. Engolir a Saliva / Swallowing Saliva

Ramon, desempregado e pai de família, inicia a sua viagem de regresso de Marrocos com uma mala cheia de haxixe. A longa viagem de comboio para Tânger é ainda mais complicada por causa de alguns companheiros de viagem insuportáveis.

Ramon, unemployed and father of a family, starts his return trip from Morocco with a suitcase full of hashish. The long train ride to Tangier is further complicated by some unbearable travel companions.

**REALIZAÇÃO** Direction Pablo Valverde Martín /  
**PRODUÇÃO** Production Pablo Valverde Martín,  
Master's Degree in Animation UPV  
Espanha SPAIN / 00:06:37 / 2018 / 2D,  
stop-motion

## 9. Metro

Depois de perder o último metro da noite, uma rapariga é forçada a entrar num estranho e sinistro metro grafitado, onde fica presa com um monstro horrível.

After missing the last subway of the night, a girl is forced to board a strange and sinister graffitied subway, where she is trapped with a horrible monster.

**REALIZAÇÃO** DIRECTION Ferran Calle Hidalgo /  
**PRODUÇÃO** PRODUCTION Luis E. Zerpa Rojas,  
Máster de Animación UPV  
Espanha SPAIN / 00:06:02 / 2023 / 2D, 3D